What can Happen When a Clinician, a Manager and an Educator Work Together to Create Medical Interpreter Continuing Education

Janet Abrahm, MD
Jessica Goldhirsch, LCSW, MSW, MPH
Nina Scott, CMI, MHS

June 6, 2020
Disclosures

• There are no relevant financial relationships to disclose for Jessica Goldhirsch or Nina Scott.

• Janet Abrahm receives royalties from UptoDate and Johns Hopkins University Press; she is a consultant for Pfizer.
Housekeeping

- Opportunity for dialogue with us via chat.
- Please raise hand and we will unmute you.
- When speaking, please begin with “This is YOUR NAME”.
- No scheduled break but standing and stretching is welcomed.
Objectives

• Gain an appreciation for the value of facilitated dialogues between palliative care clinicians and interpreters.

• Realize some of the steps needed to create dialogues between staff and/or per diem interpreters and palliative care clinicians.

• Know the results of an evaluation study reflecting an increase in confidence among interpreter participants of these dialogues.

• Have a clear view of the experience creating and facilitating these dialogues from the point of view of management, palliative care clinicians, and trainer.
Encourage and enable palliative care clinicians and professional medical interpreters to effectively partner with each other when providing care across linguistic and cultural barriers.
Why?

Team Sport

Communication focused

Partners

Interpreting in palliative care is difficult-linguistically, culturally and emotionally.
Literature
Discussion
Dialogues
Curriculum

- Accuracy and palliative care terminology
- Family meetings with GOC and code status
- Unique challenges of working with physicians, nurse practitioners, social workers, pharmacists and spiritual care providers
- Practicing cultural mediation during EOL conversations
- Resolving ethical dilemmas
- The importance of self care in palliative care
- Role plays with members of the team
Discussion
Lessons Learned
At DFCI
Sessions

• Six hour-long sessions.

• Facilitated by clinicians from the Division of Adult Palliative Care at Dana Farber Cancer Institute and the Division of Palliative Medicine as well as Care Continuum Management and Social Work at Brigham and Women’s Hospital.

• Expert palliative care clinicians (physicians, nurse practitioners, chaplains and social workers) served as additional faculty.

• National Certification CEUs
Sessions ...

- How to initiate and manage a meeting between Palliative Care provider and interpreter that occurs before they visit the patient or family
- The Basics of a Palliative Care Family Meeting
- Focusing on Accuracy: How to Interpret When There is No Accurate Translation or a Cultural “Bump” Prevents Direct Communication
Sessions

- Family Meeting to Discuss Code Status and End of Life-prolonging Therapies: Cultural Mediating
- Interpreting for Social Workers and Chaplains: Unique challenges
- Experiencing being a cultural mediator in End of Life Care Discussions
Lessons learned: Confidence Increases

![Graph showing distribution of total confidence score before and after](image)
Bringing the Dialogues to DFCI
Bringing the Dialogues to Your Teams
Lessons Learned
Questions?
Janet Abrahm
janet_abrahm@DFCI.harvard.edu

Jessica Goldhirsch
jgoldhirsch@bwh.harvard.edu

Nina Scott, CMI
nina_scott@dfci.harvard.edu